

CONTENTS / INHOUD

Foreword	7
Woord vooraf	9
INTRODUCTION	11
Date and Occasion	13
Contents	15
Sources of <i>Die geestelike brulocht</i>	44
Manner of Editing	45
INLEIDING	53
Datum en aanleiding	55
Inhoud	57
Bronnen van <i>Die geestelike brulocht</i>	87
Wijze van uitgeven	88
EXAMINATION OF THE TRADITION	95
<i>Chapter I.</i> The Manuscripts	97
1. Tracing and classifying the manuscripts	97
2. Description of the manuscripts	101
<i>Chapter II.</i> The Early Translations	113
1. The Low Alemannic translation	113
2. The Latin translation of William Jordaeus	114
3. The Latin translation of Gerard Grote	114
<i>Chapter III.</i> The Other Witnesses	116
1. The Middle High German translations from the fifteenth century	116
2. Surius's Latin translation from the sixteenth century	118
3. The Dutch edition of 1624	119
<i>Chapter IV.</i> The Structure of the Tradition	121

THE EDITION OF THE TEXT	139
<i>Chapter V. The Redaction of the Critical Text</i>	141
1. The selection of the basic manuscript	141
2. The composition of the text and the apparatus	142
<i>Chapter VI. Text and Apparatus</i>	147
Prologue	151
The First Life	157
<i>See</i>	157
<i>The bridegroom cometh</i>	171
<i>Go out</i>	209
<i>To meet Him</i>	263
The Second Life	281
Introduction	281
<i>See</i>	285
<i>The bridegroom cometh; go out</i>	301
<i>To meet Him</i>	469
The Third Life	573
Introduction	573
<i>See</i>	579
<i>The bridegroom cometh</i>	583
<i>Go out</i>	585
<i>To meet Him</i>	595
<i>Chapter VII. Critical Commentary</i>	603
VOCABULARY	637
<i>Appendices</i>	685
1. Table of contents in MSS G, D and I	685
2. List of the editor's corrections in the text of MS F	693
3. List of the variants between the second edition of the Ruusbroecgenootschap and this edition	702
4. Concordance of David's edition and this edition	710
5. Paleographic notes (supplement)	712